



CLIPPER

Ü B E R S E T Z U N G E N A G

Wir **übersetzen**,
was Sie
sagen
wollen...

...und das
präzise und
fachgerecht!

Dienstleistungen

CLIPPER übersetzt Ihre Texte aus allen Fachgebieten in alle modernen Sprachen.

Kompetent und preisbewusst

CLIPPER hat seine Übersetzer sorgfältig ausgewählt und geprüft. Diese bringen eine anerkannte Ausbildung mit, beherrschen das jeweilige Fachgebiet und verfügen über langjährige und fundierte Übersetzungserfahrung.

Die CLIPPER-Übersetzer haben ihre Leidenschaft und ihr Talent für die Sprache zu ihrem Beruf gemacht. Dieses Engagement stellen wir Ihnen für Ihre Texte zur Verfügung. Unsere Fachleute übersetzen ausschliesslich in ihre Muttersprache.

CLIPPER hält die Qualität hoch, kalkuliert die Tarife jedoch preisbewusst!

Bei Clipper ist der Kunde König!

Wir sind stolz auf unsere Kundenorientierung. CLIPPER unterstützt Sie gerne mit Rat und Tat. CLIPPER berücksichtigt Ihre individuellen Anliegen, geht auf Ihre Wünsche ein, handelt schnell und flexibel. Wir stellen Ihnen unsere Erfahrung und unser Wissen zur Verfügung.

Wir halten was wir versprechen.

Zugesagte Tarife und versprochene Termine werden eingehalten. Darauf können Sie sich verlassen.

Die Auslieferung erfolgt in der vom Kunden gewünschten Form: per Email, auf CD, per Fax oder Post.

Fachgebiete

Für Texte mit grösserem Umfang steht den Kunden unser FTP-Server (File Transfer Protocol) zur Verfügung.

Wir übersetzen, was Sie sagen wollen...
...und das präzise und fachgerecht!

Clipper übersetzt Ihre Texte aus allen Fachgebieten in alle modernen Sprachen,

zum Beispiel aus den Fachgebieten

Automobil
Chemie
Elektronik
Informatik
Medizin
Personal
Pharma
Recht
Technik
Telekommunikation
Werbung
Wirtschaft

Informieren Sie sich auf
unserer Website:
www.clipper.ch

CLIPPER

Ü B E R S E T Z U N G E N A G



Deutsch

- » Wir übersetzen, was Sie sagen wollen...
...und das präzise und fachgerecht!
- » Clipper übersetzt Ihre Texte aus allen Fachgebieten in alle modernen Sprachen:
- » zuverlässig
bezüglich Qualität und Termin
- » zu klar definierten und fairen Tarifen
- » Weitere Informationen auf unserer Website www.clipper.ch

CLIPPER

Ü B E R S E T Z U N G E N A G

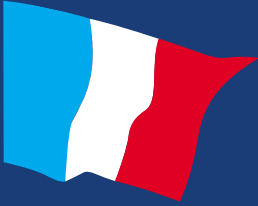


English

- » We translate what you want to say...
...precisely and professionally!
- » Clipper translates texts from all specialist sectors in all modern languages
- » Our quality and delivery promises are absolutely dependable
- » and our tariffs are fair and clearly defined
- » Visit our website www.clipper.ch to see our charges and conditions.

CLIPPER

Ü B E R S E T Z U N G E N A G



CLIPPER

Ü B E R S E T Z U N G E N A G



Français

- » Nous traduisons ce que vous voulez dire...
...avec précision et compétence!
- » Clipper traduit vos textes dans tous les domaines dans toutes les langues modernes
- » avec fiabilité en termes de qualité et de délais
- » à des tarifs clairement définis et équitables
- » Venez vous informer sur nos tarifs et nos conditions sur notre site www.clipper.ch

Italiano

- » Traduciamo quello che volete dire...
... in modo preciso e specializzato!
- » Clipper traduce i vostri testi di ogni tipo di settore specializzato in tutte le lingue moderne
- » Affidabilità nella qualità e nelle date di consegna
- » Tariffe eque e chiaramente definite
- » Per informazioni su tariffe e condizioni consultate il nostro sito web www.clipper.ch

Tarife und Konditionen

Basistarife

Für Übersetzungen der folgenden Sprachkombinationen verrechnen wir einen Zeilenpreis von CHF 2.75 exkl. MWST:

Deutsch – Englisch	und umgekehrt
Deutsch – Französisch	und umgekehrt
Deutsch – Italienisch	und umgekehrt
Deutsch – Spanisch	und umgekehrt

Basistarife für andere Sprachen auf Anfrage.

Für Fachtexte mit höherem Schwierigkeitsgrad (von und für Fachleute) belasten wir einen Zuschlag von 15%.

Die Zeilen werden auf der Basis des übersetzten Textes zu je 52 Zeichen inkl. Leerzeichen berechnet. Der Minimaltarif beträgt CHF 80.– exkl. MWST pro Sprache und Auftrag.

Lieferung

Die Lieferung erfolgt in der vom Kunden gewünschten Form: per Email, CD, Fax oder Post. Clipper verfügt auch über einen FTP-Server.

Lektorat / Gut zum Druck

Arbeiten wie Lektorieren, Prüfen von Druckvorlagen sowie Begutachten von Texten verrechnen wir mit CHF 90.– exkl. MWST pro Arbeitsstunde. Der Minimaltarif beträgt CHF 90.– exkl. MWST.

Beglaubigungen

Für Beglaubigungen von Übersetzungen durch das Notariat und die Staatskanzlei verrechnen wir die Selbstkosten.

Liefertermine

Der Termin für die Auslieferung wird bei Auftragserteilung verbindlich festgehalten. Für eilige Arbeiten wird mit dem Kunden – je nach Textumfang und Liefertermin – ein Expresszuschlag von 50 – 100% vereinbart und verrechnet.

Zahlungsbedingungen

Zahlbar innerhalb 30 Tagen, netto.

Beanstandungen

Beanstandungen müssen schriftlich und spätestens 30 Tage nach Erhalt unserer Übersetzung erfolgen. Weitere Forderungen sind ausgeschlossen.

Gerichtsstand

Erfüllungsort und Gerichtsstand ist Zürich, Schweiz.

Zürich, Juli 2007

CLIPPER

Ü B E R S E T Z U N G E N A G

Translations
Traductions
Traduzioni

Clipper Übersetzungen AG
Wunderlistrasse 47
8037 Zürich

Telefon 044 440 42 42

Fax 044 440 42 43

MWST-Nr. 403 728

Email: translate@clipper.ch

www.clipper.ch